

ПАЛОМНИЧЕСТВО В ХРИСТИАНСТВЕ И ИСЛАМЕ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ

Аннотация: Статья раскрывает результаты сравнительного анализа общих и отличительных особенностей феномена религиозного паломничества в традициях христианства и ислама, показывает конструктивную роль опыта паломничества христиан и мусульман к общим святым местам (Храмовая гора в Иерусалиме, мечеть Ай-София в Стамбуле) в межрелигиозном диалоге двух религий.

Ключевые слова: паломничество, христианство, ислам, паломник, святыя места, мечеть Аль-Акса, мечеть Ай-София, межрелигиозный диалог.

Цитирование: Реутов А.А., иерей. Паломничество в христианстве и исламе: сравнительный анализ // Вестник Оренбургской духовной семинарии. 2021. Вып. 1 (18). С. 108-127.

Сведения об авторе: Реутов Александр Александрович, иерей – студент второго курса магистратуры Оренбургской духовной семинарии (Россия, Оренбург). E-mail: iereialex@mail.ru

Поступила в редакцию 16.04.2021

Принята к публикации 24.05.2021

Религиозное паломничество является важнейшей составляющей духовной жизни в мировых религиях христианства и ислама, которое переживает ренессанс в настоящее время в условиях развития глобальных культурных контактов и туристической индустрии. Паломничество по святым местам исторически является одной из наиболее почитаемых и важных религиозных традиций в обществе, которое неразрывно связано с глубокими духовными основами вероучения. Актуальным представляется анализ проблем, связанных с взаимодействием

и соотношением феномена паломничества в христианской и мусульманской религиозных традициях, что может быть условием конструктивного взаимопонимания в межрелигиозном диалоге представителей двух мировых религий в ситуации культурного обмена.

Паломничество – это форма религиозной практики, связанная с поклонением святым местам в религиозной традиции и с достижением определенных культовых целей, способствующих удовлетворению духовных потребностей (нравственного преображения, приобщения к вероучительным, культурным и историческим ценностям религии, укрепление религиозной собранности) верующих посредством участия в ритуальных действиях на местах паломничества.

Протоиерей Дмитрий Моисеев определяет цели паломничества: во-первых, как необходимость получения духовного опыта, во-вторых, как поклонение святыням. С этой целью паломники, являясь субъектами данного процесса, отправляются в путешествие к святым местам, то есть объектам паломничества. В решениях VII Вселенского Собора раскрывается смысл паломничества через понимание тождества понятий «лобзание» (ἀσπασμός) и «поклонение» (προσκύνησις), которое основано на этимологии глагола *κυβεῖν* – целовать. Через поклонение святым местам в религиозной практике осуществляется служение Богу верующими.

Важным в святоотеческом наследии является духовный аспект паломничества, нравственное преображение верующего. Если этого нет, то, как средство религиозное, паломничество может быть во вред душе верующего. От этого предостерегает святой Григорий Нисский: «Посему боящиеся Господа хвалите Его в тех местах, в которых находитесь. Ибо перемена места не приближает к нам Бога». Таким образом, позиция Церкви определяет, что паломниками должны быть только подготовленные, верующие люди, взявшие благословение и имеющие четкую цель – поклонение святым местам христианства.

Обзор литературы по теме религиозного паломничества показывает глубокую проработанность в теоретическом и практическом плане данного феномена. Кандидатская диссертация по осмыслению ритуального характера паломничества подготовлена Е.А. Калужниковой (2007). Крупнейшим исследователем по компаративному анализу социокультурного феномена религиозного паломничества является в настоящее время в России С.Ю. Житенев (2012), написавший научную монографию. Также он выпустил в 2007 году монографию по истории русского православного паломничества. Различные исторические, богословские, дисциплинарные и правовые аспекты русского паломничества раскрывает А.В. Назаренко (2009). В монографии А.А. Решетовой (2006) осмысляется древнерусская паломническая литература. По анализу паломнического нарратива в блогосфере Рунета раскрывает тему Д.М. Бычков (2016).

Исламская литература по паломничеству является более разнообразной и многочисленной, поскольку хадж является обязательным религиозным предписанием. Историко-философский анализ хаджа провел Я.М. Ханмагомедов (1999). Богословские и ритуальные аспекты хаджа рассмотрены в отечественных работах Ахмад-хаджи Исаева (2020), переводных работах аль-Албани Мухаммада (2017). Общие характеристики хаджа представлены в работе Х. Ягмура (2006). Истории российского хаджа посвящена работа А. Кейн (2021). О жизнь паломников в Мекке повествует работа С. Зегидура (2008). Выпущены учебные пособия (2019) и путеводители отечественные (2016) и переводные (2018). Обширной является паломническая публицистика: А.В. Кротов (2017), Сборник Нижегородского исламского института (2008), Х.Ф. Альмушев (2015).

Интересным представляется современная философия и богословие религиозного паломничества в отечественной и зарубежной литературе.

Согласно Ж.В. Корминой, паломничество является одной из форм мобильности (временной миграции) в связи с освоением

культурного наследия как религиозная практика (индивидуально-групповая) переживания сакрального как подлинного бытия, в атмосфере аутентичного (мест, вещей, религиозного опыта, традиции) в дистанции (временно-пространственной) от повседневной жизни человека через глубокое погружение в религиозный ритуал и достижение нравственного преобразования личности (катарсиса). Вслед за американским социологом Нинг Ванг она различает экзистенциальную аутентичность паломника, рассматривает две ее разновидности (аутентичность опыта и обретение себя подлинного, аутентичности собственной личности (self-authenticity)), которая достигается паломником на святом месте. В соответствии с типом аутентичности исследователь Моринис раскрывает шесть типов паломников: религиозный, инструментальный, нормативный, обязательный, иницирующий и странствующий турист.

Известный канонический теолог Вестминстерского аббатства в Лондоне Н.Т. Райт в книге «Путь Господа: христианское паломничество сегодня» (2014) рассматривает один из вариантов современного теологического осмысления паломничества католиков и протестантов. По Н.Т. Райту, слово «паломник» происходит от латинского юридического слова «пелегринус», что означает «лицо без гражданства» или лицо без страны, то есть тот, кто «путешествует между государствами». Люди, по мысли Н.Т. Райта, хотят выразить свое социальное благочестие, отправляясь в паломничество, и в должное время ищут пересечение человеческой и божественной жизни в конкретном святом месте, которое они считают для себя доступным. Богословие паломничества фиксируется в следующих тезисах: Бог как спутник в паломничестве; Бог как пастырь: хождение вместе с Ним по миру; христология овец, в роли которых представляются паломники; паломничество как форма причастия, вручения себя Богу, единства с Ним.

Современный контекст паломничества политизируется Н.Т. Райтом, он называет верующих людей на Святой земле

«трансформационными паломниками», стремящимися изменить мир к лучшему, понять жизнь палестинцев, что открывает новый опыт, который побуждает к более глубокому отражению Слова Божьего как источника жизни для всех народов сквозь призму жизни палестинцев. Он называет палестинцев – «живыми камнями» и понимает трансформационное паломничество как духовную и политическую солидарность с людьми («живыми камнями»), хождение по стопам Иисуса Христа, обнаружение Бога среди живых камней, слушание живых камней и нравственное преобразование жизни паломников.

Такое нравственное преображение паломников он называет кайросом, исторической встречей, благоприятное для начала решительных действий. Такое паломничество «кайроса» призывает к ученичеству Кресту Христову для паломников.

Настоящий христианский паломник, по Н.Т. Райту, ищет живого Христа здесь и сейчас в знак солидарности с угнетенными, бедными и заключенными, а христианское паломничество призвано утешать страждущих и огорчать комфортных потребителей. На протяжении столетий миллионы христиан путешествовали в Святую Землю и вернулись домой, даже не осознавая, что в их паломничестве не хватало чего-то очень важного – личной человеческой встречи с теми, кто разделяет их веру. Палестинские христиане постоянно присутствуют на Святой Земле более 2000 лет, с момента жизни на земле Христа, смерть и воскресение Которого дает им уникальную связь с христианством и его традициями. Они также разделяют, наряду с остальным арабским миром, культуру гостеприимства, известную своей теплотой и щедростью. Кроме того, палестинские христиане всегда приветствовали паломников в свою землю, продолжая традицию, начатую их предками много веков назад. Экуменическая перспектива такого паломничества понимается как знакомство с местными жителями и слушание их рассказов, тем самым понимается лучше слово Божье о том, что Иисус идет в Эммаус.

Рассмотрим богословские и ритуальные отличия паломничества в христианстве и исламе.

Вначале определим те общие черты, которые похожи в христианском и мусульманском паломничестве.

- Удвоение в религиозной картине мира на естественный и сверхъестественный, несмешивание их как в языческом синкретизме. Обретение на святом месте не сверхъестественных способностей, как в язычестве, а осознание своей греховности и нравственное исправление (обретение прямого пути к Богу). По слову Священного Писания: «Приготовьте путь Господу, прямыми сделайте стези Ему» (Мф.3:1-3), «Богу принадлежит и восток, и запад. Он наставляет на прямой путь того, кто желает!» (Коран, 2:142).

- Субъекты. Участниками паломничества являются только религиозно верующие люди – монотеисты (мужчины и женщины), которые совершают молитвенное приношение Богу на святом месте.

- Нравственное преображение, катарсис. Намерением паломничества является борьба со страстями и грехами, отвержение их, нравственное преображение личности для вступления на святом месте к встрече с Богом, нравственная готовность войти в Царствие Божие.

- Цель паломничества – пребывание в молитве на святом месте, принесение себя Богу в качестве духовной жертвы. Это ценностно рациональное, осознанное поведение, в отличие от аффективного бездеятельного туризма, имеющего культурно-познавательную гедонистическую направленность.

- Ритуальность. Совершение традиционного религиозного ритуала на святом месте (отчуждение от профанного, транзит, преображение в сакральном). Верующий выходит из обычного времени в сакральное, проходит инициацию, встреча с Богом, переход в новое нравственное состояние (символическая смерть греховного внешнего человека и обновление нового внутреннего)

человека) и несет миссию «обновленности» в своем социуме. Например, ходжа в исламе.

- Структура паломничества в христианстве и исламе похожа: подготовка к паломничеству, путешествие к святому месту, совершение религиозного ритуала на святом месте, возвращение домой в обновленном духовном статусе.

- Реликвии. Принесение святых предметов со святого места. У христиан (крест, пальма, вода, одежда для купания в святых источниках, сувениры), у мусульман (святая вода зам-зам, ритуальная одежда, сувениры).

- Логика паломничества – движение от профанного бытия к сакральному, встреча с Богом, обретение подлинного себя, своей религиозной аутентичности (в христианском смысле, образа и подобия Божьего).

- Испытание, поклонение. Во время паломничества необходим молитвенный и физический труд для поклонения Богу (например, хождение пешком к святыне), превосходящий труд в обычное время.

- Святое место – сакральное пространство встречи с Богом (храм, гора) во время богослужения, молитвы.

- Время паломничества на святом месте – сакральное время, которое едино с вечностью пребывания в Боге в религиозном самосознании верующего.

- Молитвы – обязательные элементы богослужения, которые верующий должен понимать и осознанно преподносить Богу.

- Жертва – принесение молитв, себя, особых предметов в качестве жертвы Богу на святом месте, вручение себя Богу. Благотворительность на святом месте.

- Социальная и личностная идентификация верующего в религиозной общине, приобщение к духовному религиозному опыту через поклонение святым местам. Аутентичность духовного опыта и обретение себя подлинного, аутентичности собственной личности паломником на святом месте.

- Внутренний результат паломничества – обретение новых смыслов религиозной жизни, очищение, исцеление от болезней, прощение грехов, воцерковление паломников.

Проанализировав научную и богословскую литературу по теме религиозного паломничества, можно представить особенности феномена религиозного паломничества в традициях христианства и ислама в виде следующей таблицы.

**Отличия
христианского и мусульманского
паломничеств**

Христианское паломничество	Мусульманское паломничество
Паломничество является желательным во время Пасхи на Гробе Господнем.	Обязательный хадж в качестве предписания одного из столпов ислама в определенное время (в месяцы шавваль, зулькаада и впервые десять дней месяца зульхиджа) в Мекку.
Намерение – проявление любви к Богу, Который пожертвовал собой ради грехов людей.	Намерение (нийя) – достичь довольства Всевышнего и иных благ, выполнив перед Ним свой религиозный долг.
Борьба с личным грехом.	Форма борьбы за веру (джи-хад) с общественным грехом.

Сакральное сочетание с воскресшим Христом на гробе Господнем в Иерусалиме на литургии, в богослужении. Паломничество – часть процесса богоуподобления.	Ритуал обхода Каабы, первого храма пророка Ибрахима и пророка Мухаммада, приложение к Черному камню, который принес Адам с рая. Сакральное повторение молитвы и ритуала великих пророков.
Паломничество не поддерживается государственными субсидиями РФ.	Паломничество поддерживается государственными субсидиями РФ.
Соблюдение поста во время паломничества желательно.	Соблюдение поста во время хаджа обязательно.

Особенно явным становится отличие христианского и мусульманского паломничества на общие двум религиям святые места. В Иерусалиме на месте исторического храма Соломона в 636 г. мусульманами была построена мечеть Аль-Акса на Храмовой горе. Она стала третьей по значимости мусульманской святыней после Мекки и Медины. Именно здесь на горе Мориа пророк Авраам (Ибрахим) хотел принести в жертву своего сына Исаака (Исмаила в Коране). С этого места пошла традиция празднования Курбан-байрама, заклёния жертвенного барана Богу. Мечеть была построена на месте, куда чудодейственным образом был перенесен из Мекки пророк Мухаммед. Это ночное путешествие, свершившееся в 619 году, мусульмане называют

Исра. Тогда же на Храмовой горе Мухаммеду явились пророки, которые были посланы Богом до него к людям. Это Муса (Моисей), Ибрахим (Авраам) и Иса (Христос). Все они вместе совершили молитву. Затем ангелы символически разрезали пророку грудь и омыли праведностью его сердце. После этого Мухаммед смог вознестись. Он поднялся по лестнице среди ангелов, проник сквозь семь небесных сфер и явился перед Богом. Аллах же открыл и объяснил ему правила намаза. Вознесение пророка на небеса называется Мирадж. Этим и объясняется чрезвычайный статус храма Аль-Акса. Мечеть долгое время была киблой – ориентиром, по направлению к которому поворачивались лицом мусульмане во время намаза. Но Кааба считается большей святыней. Поэтому сейчас киблой служит храм Аль-Харам в Мекке. Намаз в этой мечети равняется по награде тысяче намазов в других мечетях. Тот, кто отправится в путь к этой мечети из своего дома только для того, чтобы совершить в ней намаз, освободится от грехов и станет таким, каким он был в тот день, в который его родила мать. Мусульмане верят, что именно в этой мечети соберутся люди в День Суда. Это место, защищенное от Даджала, Антихриста.

Мусульмане совершают обычные для себя приготовления и молитвы в этой мечети, но имеют особое намерение, понимая историческую значимость этого места. Перед посещением мечети они совершают омовение и надевают особую праздничную одежду для молитвы. Входят в мечеть с правой ноги и читают следующую молитву дуа: «Прибегаю к Аллаху Великому, к Его благородному лику и Его предвечной власти от проклятого шайтана. С именем Аллаха, благословение и мир посланнику Аллаха. О Аллах, открой для меня врата милосердия Своего». При входе в мечеть желательно совершить намерение пребывать в итикафе: «Я буду пребывать в (состоянии) итикафа все время, пока я нахожусь в мечети». Перед тем как сесть в мечети, совершают двухракатный намаз-тахият. В мечети не отвлекаться на то, что отдаляет от поминания Всевышнего, например, на смех, ненужные разговоры,

не повышать голос и т.д. Не выходить из мечети до окончания общей молитвы после азана. Выходят из мечети с левой ноги и читают следующую молитву: «С именем Аллаха, благословение и мир посланнику Аллаха, о Аллах, поистине, я прошу Тебя о милости Твоей, о Аллах, защити меня от проклятого шайтана». До прихода домой хранить благоговейно духовное состояние души, полученное во время молитвы.

Поскольку мечеть Аль-Акса является мусульманской святыней, то в нее ограничен по времени вход туристам и соответственно христианам, примерно с утра и до полудня. Многие христианские верующие посещают Храмовую гору и вспоминают евангельские события, связанные с этим святым местом. Вход в мечеть только в закрытой одежде, в мечети мужчинам и женщинам нельзя соприкасаться. Христиане могут совершить по своему желанию молитву, но про себя. В этом храме с трех до четырнадцати лет провела Пречистая Богородица, здесь Ее встретил с Младенцем Христом Симеон Богоприимец. Христос приходил в Соломонов храм на Пасху, здесь проповедовал с отрочества. С юго-восточного крыла стены Храмовой горы открывается вид на Иерусалим, здесь был искушаем сатаной Христос, отсюда был сброшен святой Иаков, брат Господень. Поэтому молитва на этом святом месте является значимой для верующего христианина.

Первоочередной святыней для христиан является Храм Гроба Господня (Воскресения Христова). Здесь с 23 часов вечера до 3 часов ночи ежедневно совершается православными греками литургия, на которой верующие причащаются. Обязательным является обряд поклонения ложу в Кувуклии, где Христос воскрес. После ночной молитвы желательным является прохождение по 14 остановкам Виа Долороза (лат. *Via Dolorosa*, букв. «Путь Скорби») – улицы в Старом городе Иерусалима, по которой, согласно католической христианской традиции, пролегал путь Иисуса Христа к месту распятия. Этот путь начинается с первой остановки (в настоящее время – медресе Аль-Омария), где, по

преданию, проходил допрос Понтием Пилатом Иисуса Христа в претории Пилата (Ин.18:32-40) в крепости Антония (Ин.18:32-40). Также христиане обязательно посещают мечеть Вознесения пророка Исы (Имвомон), которая переделана из христианской часовни. В мечети находится реликвия – камень с отпечатком стопы вознесшегося Иисуса Христа. Мусульмане верят в Вознесение пророка Исы на Небо. Все желающие могут посетить эту святыню и помолиться в ней.

Мусульмане посещают в Израиле и другие места, общие для поклонения с христианами: гробницу царя Давида в Сионской горнице, Башню Давида с минаретом, Пещеру патриархов Мехпела в г. Хевроне (Авраам (Ибрахим), Сарра, Исаак (Исхак), Ревекка, Иаков (Якуб), Исав (Ийс)), гробницу-мечеть пророка Моисея Наби Муса на иерихонской дороге, иерихонский источник пророка Елисея, гробницу-мечеть пророка Лота в г. Бани-Наим у реки Иордан, гробницу-мечеть Лазаря Четверодневного в селении Эль-Азария (Вифания), гробницу-мечеть Рахили рядом с Вифлеемом и другие святые места. Христиане также совершают здесь и в других общих святых местах свои молитвы, обращаясь к общим ветхозаветным святым с исламом. Благодаря строгой исламской ортодоксии местные христиане-арабы обращаются вместе с молитвами святых к Богу, помня заповедь Корана, что молитва должна быть только к Богу: «Не поклоняться никому, кроме одного Бога – Аллаха».

Если мечеть Аль-Акса построена на месте бывшей святыни иудеев и христиан, то главная мечеть Ай-София в Стамбуле находится непосредственно в историческом здании кафедрального собора святой Софии Византии. Из обращения Института исламской мысли г. Анкары в адрес Совета муфтиев России поясняется важность молитв мусульман в этом общем с христианами святом месте: «Этот древний храм был основан для поклонения Единому Творцу, сотворившему всю Вселенную из пустоты. Султан Мехмет сразу после завоевания Стамбула в 1453 г. издал указ о веро-

терпимости (на тур. Ахитнаме), согласно которому все немусульмане, жившие в Стамбуле, наделялись правом на свободу религии и вероисповедания, а также словами «Мы будем защищать вас, равно, как и себя» обеспечил безопасность всему живому, а также имуществу, в особенности местам поклонения. Несмотря на это, в качестве исключения, ссылаясь на упомянутую ранее благородную цель, он превратил Собор Святой Софии в мечеть и доверил его нашему народу, при условии, что храм просуществует до конца дней человечества в качестве мусульманской святыни. Минареты, добавленные в качестве символа единобожия, вместе с молитвами верующих, обращенных Милостивому и Милосердному Аллаху, в течение сотен лет обеспечили непрерывность благородной цели основателей храма, построивших его в качестве места для моления. Верным является то, что, как это было на протяжении всей истории, когда наши иные места поклонения были неприкрыты не только для правоверных мусульман, имеющих доброе сердце, двери собора Святой Софии всегда будут открыты для посещения каждого, кто желает найти свой путь к Всевышнему». С 1934 по 2020 год в здании мечети (храма Святой Софии) располагался государственный музей Турции, в настоящее время здание является главной соборной мечетью Турции. Данное обращение показывает официальную точку зрения мусульманских богословов на отношение к общим святым местам христиан и мусульман.

Из жизнеописания Пророка Мухаммада узнаем, что он вместе с христианами из Наджрана молился в мечети в Медине. Поэтому, христианам разрешается входить в мусульманские мечети, кроме Запретной мечети в Мекке. Искренность посещения святых мест привлекает благодать Божью на паломников. На вопрос православного архимандрита Даниила Бьянторо «ниспосылает ли Бог благодать на паломников в Мекку за их благочестивое намерение?» он ответил, что «благословение Божье есть на всем человечестве и, если паломники искренно ищут Бога, то Его благодать может все исправить». В Православной Церкви Индонезии

богослужения совершаются, согласно Антиохийскому типикону, который написан на арабском языке. Верующие молятся на восток в храме без обуви все вместе (хора нет), на циновках, омывая лица перед молитвой, согласно 26-му псалму царя Давида: «Буду омыwać в невинности руки мои и обходить жертвенник Твой, Господи». Большинство обратившихся – бывшие мусульмане, сам архимандрит Даниил из рода мусульманских священнослужителей, принял Православие в 1983 году. Он признается: «Иногда мусульмане заходят в наши храмы и, услышав арабскую речь, думают, что они в мечети. Но они вскоре смущаются и спрашивают: «Почему вы молитесь на восток? Запад ведь в другой стороне?». Обращение отца Даниила совершилось чудесным образом, когда ему во сне, где он увидел себя паломником в Мекке, была указана молитва пророку Исе в сторону Иерусалима (место первоначальной киблы мусульман)». В святых местах, общих для мусульман и христиан, такое духовное перерождение паломников является регулярным феноменом, и укрепляющая благодать Бога способствует в этих местах культурному и религиозному взаимообогащению разных верующих.

За более чем тысячелетнюю историю совместного сосуществования христианства и ислама сложилась практика паломничества в двух религиозных традициях и даже к совместным святыням. Эти позитивные контакты верующих являются одним из основ терпимого отношения и взаимопонимания двух общин верующих. В России, где православные и мусульмане молятся на одной территории в течение тысячи лет, их общая Родина – Россия – поистине является святой землей. Сохранение и приумножение этого культурно-исторического опыта мирного сосуществования религий является залогом международной роли России в мире.

Паломничество для православных христиан является одним из важнейших средств, которое помогает человеку укрепиться в вере, благочестии. Оно является важным инструментом духовного развития и совершенствования, но не самоцелью.

Им нельзя заменить повседневное самосовершенствование, исправление своих дел, участие в богослужениях и святых Таинствах.

Таким образом, можно сделать вывод, что анализ общих и отличительных особенностей паломничества как религиозного ритуала в христианстве и исламе показывает их конструктивную роль в диалоге двух религий. Выявленные общие сходства и отличия показывают высокий уровень религиозной культуры паломничества у христиан и мусульман.

Литература:

1. Моисеев Дмитрий, протоиерей. *Богословский взгляд на паломничество в западной и восточной христианской традиции // Сотериологический смысл паломничества : сб. мат-лов науч.-метод. конф. 12 февраля 2007 г. – М. : Паломнический центр Московского Патриархата, 2007. – С. 80-81.*

2. Григорий Нисский, свт. *О тех, которые предпринимают путешествия в Иерусалим // Православное паломничество : сб. – М. : Индрик, 2009. – С. 39.*

3. Калужникова, Е.А. *Паломничество как ритуал. (сущность и культурно-исторические типы) : дис. ... канд. культуролог. наук : 24.00.01. – Екатеринбург, 2007. – 167 с.*

4. Житенев, С.Ю. *Религиозное паломничество в христианстве, буддизме и мусульманстве: социокультурные, коммуникационные и цивилизационные аспекты / С.Ю. Житенев. – Москва : Индрик, 2012. – 263 с.*

5. Житенев, С.Ю. *История русского православного паломничества в X-XVII веках : монография / С.Ю. Житенев ; Паломнический центр Московского Патриархата. – Москва : Индрик, 2007. – 479 с.*

6. Назаренко, А.В. *У истоков русского паломничества (исторические, богословские, дисциплинарные и правовые*

аспекты) // Назаренко, А.В. Древняя Русь и славяне (историко-филологические исследования). – М., 2009. – 528 с.

7. Решетова, А.А. Древнерусская паломническая литература XVI-XVII веков (история и поэтика). – Рязань, 2006. – 798 с.

8. Бычков, Д.М. Теоретические основы поэтики паломнического нарратива в блогосфере Рунета. – Москва : КНОРУС ; Астрахань : АГУ, ИД «Астраханский университет», 2016.

9. Ханмагомедов, Я.М. Хадж и его трансформация в исламе : историко-философский анализ : дис. ... канд. философ. наук : 09.00.06. – Махачкала, 1999. – 150 с.

10. Исаев, Ахмад-хаджи. Хадж и умра / Ахмад-хаджи Исаев (Годоберинский) ; Муфтият Республики Дагестан. – Махачкала : [б. и.], 2020. – 359 с.

11. Аль-Албани, Мухаммад бин Насир ад-Дин Хадж Пророка (да благословит его Аллах и приветствует) ; Обряды хаджа и умры / Мухаммад Насируддин аль-Албани ; [с араб. Д.Хайруддин]. – Москва : Умма, 2017. – 221 с.

12. Ягмур Х. Хадж. / пер. Багиров Ф. – М., 2006. – 148 с.

13. Кейн Айлин. Российский хадж : империя и паломничество в Мекку / Айлин Кейн ; с англ. Р. Ибатуллина. – Москва : Новое Литературное Обозрение, 2021. – 289 с.

14. Зегидур Слимман. Повседневная жизнь паломников в Мекке / Слимман Зегидур ; пер. с фр. А.Б. Овезовой. – Москва : Молодая гвардия : Палимпсест, 2008. – 417с.

15. Кинзябаев Д.М. Хадж. Границы духовного и материального : учебное пособие / Д.М. Кинзябаев ; Российский исламский университет ЦДУМ России. – Уфа : Изд-во БГПУ, 2019. – 91 с.

16. Путеводитель паломника. Хадж и Умра / пер. с турец. Наталья Тарик. – Москва : Перо, сор. 2016. – 313 с.

17. Путеводитель паломника. Высокочитимая Мекка – Лучезарная Медина : основы хаджа, Ду'а, практические советы, разговорник / авт.-сост. Г.Ф. Нуруллина, П.О. Гусейнова. – 2-е изд., обн. – СПб. : Диля, сор, 2018. – 238 с.

18. Кротов, А.В. Медина. Мекка. Хадж. Заметки паломника / Антон Кротов. – Москва : Гео-МТ, 2017. – 144 с

19. Хадж российских мусульман : сб. путевых заметок о хадже / Нижегородский исламский ин-т им. Х. Фаизханова, Фонд им. имама Абу-Ханифы, Фонд поддержки исламской культуры, науки и образования ; сост. и ред. И.А. Нуриманов. – № 1-2. – Нижний Новгород : Медина, 2008. – 200 с.

20. Альмушев Хамидулла бине Фатхулла. Хадж-наме. Книга о хадже : путевые заметки / Х. Альмушев ; ред. Д.В. Мухетдинов. – Нижний Новгород : Медина, 2015. – 112 с.

21. Morinis, A. (1992). Introduction: The territory of the anthropology of pilgrimage. In Morinis A. (Ed.) Sacred Journeys: The Anthropology of Pilgrimage. Westport, CT: Greenwood Press, 1-28.

22. Wright's N. T. The Way of the Lord: Christian Pilgrimage Today. Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans, 2014 [1999], 127 pp.

23. Пояснение Института исламской мысли относительно ситуации с Собором Святой Софии. – Режим доступа: <https://muslim.ru/articles/287/27367/>. – Текст : электронный.

24. Ибн Хишам: «Жизнеописание Пророка Мухаммада». – Режим доступа: <https://www.sawab.org/delegaciya-khristian-padzhrana/>. – Текст : электронный.

25. Архимандрит Даниил Бьянторо о православии и исламе. – Режим доступа: <https://azbyka.ru/forum/threads/arximandrit-daniil-bjantoro-o-pravoslavii-i-islame.2109/>. – Текст : электронный.

Priest Alexander Reutov

PILGRIMAGE IN CHRISTIANITY AND ISLAM: COMPARATIVE ANALYSIS

Abstract: The article reveals the results of a comparative analysis of the general and distinctive features of the phenomenon of religious pilgrimage in the

traditions of Christianity and Islam, shows the constructive role of the experience of pilgrimage of Christians and Muslims to common holy places (Temple Mount in Jerusalem, Hagia Sophia mosque in Istanbul) in the interreligious dialogue of the two religions.

Key words: pilgrimage, Christianity, Islam, pilgrim, holy places, al-Aqsa mosque, Hagia Sophia mosque, interreligious dialogue.

References

1. Dmitrii (Moiseev), archpriest. *Bogoslovskii vzgliad na palomnichestvo v zapadnoi i vostochnoi khristianskoi traditsii* [Theological view of pilgrimage in the Western and Eastern Christian traditions]. In *Soteriologicheskii smysl palomnichestva* [Soteriological meaning of pilgrimage: Collection of materials of the scientific and methodological conference. February 12, 2007]. Moscow, 2007, pp. 80-81.

2. Gregory of Nyssa, holy bishop. *O tekh, kotorye predprinimaiut puteshestviia v Ierusalim* [On those who take trips to Jerusalem]. In *Pravoslavnoe palomnichestvo* [Orthodox pilgrimage]. Moscow, 2009. P.39.

3. Kaluzhnikova E.A. *Palomnichestvo kak ritual (sushchnost' i kul'turno-istoricheskie tipy)* [Pilgrimage as a ritual (essence and cultural-historical types)]. Dissertation of cand. of Cultural Sciences. Yekaterinburg, 2007. 167 p.

4. Zhitenev S.Yu. *Religioznoe palomnichestvo v khristianstve, buddizme i musul'manstve: sotsiokul'turnye, kommunikatsionnye i tsivilizatsionnye aspekty* [Religious pilgrimage in Christianity, Buddhism and Islam: sociocultural, communication and civilizational aspects]. Moscow, 2012, 263 p.

5. Zhitenev S.Yu. *Istoriia russkogo pravoslavnogo palomnichestva v X-XVII vekakh: monografiia* [History of the Russian Orthodox pilgrimage in the X-XVII centuries: monograph]. Moscow, 2007, 479 p.

6. Nazarenko A.B. *U istokov russkogo palomnichestva (istoricheskie, bogoslovskie, distsiplinarnye i pravovye aspekty)*

[At the origins of the Russian pilgrimage (historical, theological, disciplinary and legal aspects)]. In Nazarenko A.B. *Rus' i slaviane (istoriko-filologicheskie issledovaniia)* [Ancient Russia and the Slavs (historical and philological research)]. Moscow, 2009. – 528 p.

7. Reshetova A.A. *Drevnerusskaia palomnicheskaia literatura XVI-XVII vekov (istoriia i poetika)* [Old Russian pilgrimage literature of the 16th-17th centuries (history and poetics)]. Ryazan, 2006, 798 p.

8. Bychkov D.M. *Teoreticheskie osnovy poetiki palomnicheskogo narrativa v blogosfere Runeta* [Theoretical foundations of the poetics of the pilgrim narrative in the blogosphere of the Runet]. Moscow, 2016.

9. Khanmagomedov, Ia. M. *Khadzh i ego transformatsiia v islame : istoriko-filosofskii analiz* [Hajj and its transformation in Islam: Historical and philosophical analysis]. Dissertation of Candidate of Philosophical Science. Makhachkala, 1999. 150 p.

10. Isaev Akhmad-haji. *Khadzh i umra* [Hajj and Umrah]; Muftiate of the Republic of Dagestan. Makhachkala, 2020. 359 p.

11. Al-Albani, Muhammad bin Nasir ad-Din. *Khadzh Proroka (da blagoslovit ego Allakh i privetstvuet); Obriady khadzha i umry* [Hajj of the Prophet (peace and blessings of Allaah be upon him); Rites of Hajj and Umrah]; transl. from Arabic by D. Khairuddin. Moscow, 2017, 221 p.

12. Iagmur X. *Khadzh* [Hajj], transl.by Bagirov F.M., 2006, 148 p.

13. Kane Eileen. *Rossiiskii khadzh : imperiia i palomnichestvo v Mekku* [Russian Hajj: Empire and Pilgrimage to Mecca], transl. from English by R. Ibatullina. Moscow, 2021. 289 p.

14. Zegidur Sliman. *Povednevnaia zhizn' palomnikov v Mekke* [The daily life of pilgrims in Mecca]. Moscow, 2008, 417 p.

15. Kinziabaev D.M. *Khadzh. Granitsy dukhovnogo i material'nogo: uchebnoe posobie* [Hajj. The boundaries of the spiritual and the material: a textbook]. Ufa, 2019, 91 p.

16. *Putevoditel' palomnika. Khadzh i Umra* [Pilgrim's guide. Hajj and Umrah], trans. from Turkish by Natalia Tarik. Moscow. 2016 . 313 p.

17. Nurullina G.F., Huseynova P.O. (eds) *Putevoditel' palomnika. Vysokochtimaia Mekka – Luchezarnaia Medina: osnovy khadzha, Du'a, prakticheskie sovery, razgovornik* [Pilgrim's guide. Highly esteemed Mecca – Radiant Medina: [basics of Hajj, Du'a, practical advice, phrasebook]. Ed. 2nd, updated. St. Petersburg. 2018 . 238 p.
18. Krotov A.V. *Medina. Mekka. Khadzh. Zametki palomnika* [Medina. Mecca. Hajj. Pilgrim's Notes]. Moscow, 2017, 144 p.
19. *Khadzh rossiiskikh musul'man : sb. putevykh zametok o khadzhe* [Hajj of Russian Muslims: a collection of travel notes about the Hajj]. No. 1 and No. 2. Nizhny Novgorod, 2008 – 200p.
20. Almushev Hamidullah bin Fathullah. *Khadzh-name. Kniga o khadzhe : putevye zametki* [Hajj name. The book about the hajj: travel notes]. Nizhny Novgorod, 2015, 112 p.
21. Morinis A. (1992). *Introduction: The territory of the anthropology of pilgrimage. In Morinis A. (Ed.) Sacred Journeys: The Anthropology of Pilgrimage. Westport, CT: Greenwood Press, 1-28.*
22. Wright's N. T. *The Way of the Lord: Christian Pilgrimage Today. Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans, 2014 [1999], 127 pp.*
23. *Explanation of the Institute of Islamic Thought regarding the situation with the Hagia Sophia* [Electronic resource]. Mode of access: <https://muslim.ru/articles/287/27367/>
24. Ibn Hisham. *Biography of the Prophet Muhammad* [Electronic resource]. Mode of access: <https://www.sawab.org/delegaciya-khristian-nadzhrana/>
25. Archimandrite Daniel Biantoro on Orthodoxy and Islam [Electronic resource]. Mode of access: <https://azbyka.ru/forum/threads/arximandrit-daniil-bjantoro-o-pravoslavii-i-islame.2109/>